

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 94 (2000)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Verbände

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gehörlosenkalender 2001 erschienen

## SVG und SGB spannten zusammen

gg/Das Titelblatt verrät es. Es trägt zwei Signete, und zwar dasjenige vom Schweizerischen Verband für das Gehörlosenwesen SVG und vom Schweizerischen Gehörlosenbund SGB. Der Grund ist einfach, haben die beiden Verbände doch beschlossen, den Kalender für Gehörlosenhilfe künftig gemeinsam zu gestalten. Noch mehr: Sie teilen auch den Erlös aus dem Kalenderverkauf. Die neueste Ausgabe für das Jahr 2001 reiht sich würdig an ihre Vorgängerinnen. Trotzdem hat sie wiederum ihren eigenen Charakter.

Da wäre als Erstes der neu geschaffene Teil «Aus der Welt der Gehörlosen/Hörgeschädigten» zu nennen.

Er startet mit einem aufschlussreichen Interview; Hans und Friedi Jutzi, seit zehn Jahren Heimleiter der Stiftung Uetendorfberg, stellen sich den Fragen.

«Die Geschichte einer späten Emanzipation», mit anderen Worten, die Geschichte der Gehörlosen blendet in die Anfänge. Bis zu den Ägyptern lässt sie sich zurückverfolgen. Mit der späten Emanzipation ist das Selbstbewusstsein gemeint, das heute Gehörlose auszeichnet, die sich dank Gebärdensprache überall verstständigen können.

Hörende Fachleute glauben, dass morgen die Elektronik diese Sprache überflüssig macht. «Die kommenden Jahre werden zeigen», schliesst der sehr informative Artikel, «welche Gruppe die besseren Propheten hat.»

Ein Porträt der bekannten gehörlosen Porzellannmalerin Marianne Gurtner-Koch rundet den neu geschaffenen Teil ab.



Bestelladresse: HALLWAG AG, Kalendervertrieb, Nordring 4, 3001 Bern; Tel. 031 335 55 55, Fax 031 331 41 33, Preis: Fr. 17.50

### Petra, Mainau, Jura, Panama ...

Was wäre ein Kalender ohne Bilder aus aller Welt. Typische Beiträge erzählen von der rosa-roten Traumstadt Petra an der legendären Weihrauchstrasse, von den Schmetterlingen auf der Insel Mainau am Bodensee, von Naturexpeditionen im Jura, von Bertrand Piccard und Brian Jones, vom Bau des Panamakanals, einer technischen Grosstat und menschlichen Tragödie. Er verbindet Atlantik und Pazifik und kostete 25 000 Arbeitern das Leben.

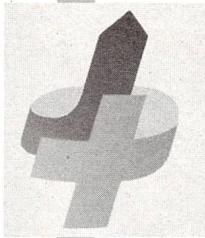
### Kernstück «Dossier»

Kernstück des Kalenders ist das «Dossier». Es stellt dieses Jahr auf 22 Seiten das Wasser in all seinen Facetten vor: Wasser als Lebensspender, Nahrungsmittel, Landschaftsgestalter, Arbeitgeber, Gesundheitsfaktor, Heimat, Refugium ... Die alten Griechen zählten es neben

dem Feuer, der Erde und der Luft zu den vier Grundelementen, ehe ein Franzose entdeckte, dass Wasser kein Element ist, sondern eine aus mehreren Elementen bestehende chemische Verbindung.

### Den Kalender kaufen

Der eben erschienene Gehörlosenkalender verdient durch den interessanten Inhalt wie die grafisch äusserst ansprechende Aufmachung weiteste Verbreitung. Mit dem Kauf unterstützen Leserinnen und Leser die Integration Gehörloser in Schule, Beruf und Gesellschaft. Die Hälfte der Kosten für dieses wichtige Anliegen müssen durch private Spenden finanziert werden. Der Staat kann nicht für alles aufkommen. Daher danken SVG und SGB all jenen, die durch den Erwerb des Kalenders 2001 mithelfen, die notwendigen Mittel sicherzustellen.



## Infos zur Gebärdensprachdolmetscher-Ausbildung

# Neuer Grundkurs – jetzt anmelden!

SVG/SGB

**Der Schweizerische Verband für das Gehörlosenwesen SVG und der Schweizerische Gehörlosenbund SGB als Trägergemeinschaft organisieren in Zusammenarbeit mit dem Heilpädagogischen Seminar HPS, Zürich, einen 10-monatigen Grundkurs für Interessierte an der Gebärdensprachdolmetscher-Ausbildung (4. Oktober 2000 bis 15. Juli 2001)**

Der Besuch dieses Grundkurses ist Voraussetzung für die neu gestaltete 3-jährige Gebärdensprachdolmetscher-Ausbildung DOLA 6.

Die DOLA 6 ist geplant im Anschluss an den Vorkurs ab Sommer 2001.

Die Trägerschaft und das HPS sind bestrebt, die Gebärdensprachdolmetscher-Ausbildung zukünftig als Fachhochschul-Ausbildung HfH (Hochschule für Heilpädagogik) zu offerieren.

Verschiedene Fragen in diesem Zusammenhang sind aber zurzeit noch offen.

Auch die Finanzierung durch das Bundesamt für Sozialversicherungen BSV kann erst im Rahmen der Leistungsvertragsverhandlungen im zweiten Halbjahr 2000 sichergestellt werden.

Ein definitiver Entscheid und weitere Informationen werden bis Ende 2000 vorliegen.

<b>Ausbildungsdauer</b>	<u>Grundkurs:</u> 10 Monate, vom 4. Oktober 2000 bis 15. Juli 2001 <u>geplante DOLA 6:</u> 3 Jahre, anschliessend an den Grundkurs
<b>Ausbildungsintensität</b>	<u>Grundkurs:</u> etwa 550 Lektionen Unterricht, 1 Kulturpraktikum von 5 Tagen, 1 Beobachtungspraktikum <u>geplante DOLA 6:</u> etwa 1800 Lektionen, 1 Dolmetschpraktikum von 10 halben Tagen
<b>Ausbildungstermine</b>	<u>Grundkurs/geplante DOLA 6:</u> Mittwoch, 16.45–19.30 Uhr; Donnerstag und Freitag, 9.30–16.00 Uhr 2 Blockwochen während dem Grundkurs, 6 Blockwochen während der DOLA 6
<b>Ausbildungsform</b>	<u>Grundkurs/geplante DOLA 6:</u> Mischung von Intervall- und Blockunterricht, 16 Lektionen pro Woche an 2 1/2 Tagen, Blockwochen und Praktika

### Aufnahmebedingungen

bestandene Aufnahmeprüfung und erfolgreich absolviertes Aufnahmegespräch

### Zulassungsbedingungen zur Aufnahmeprüfung

gute Allgemeinbildung; abgeschlossene Schulbildung und Berufslehre mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis oder Matura; gute Beherrschung der Gebärdensprache; gute Beherrschung der Lautsprache (Schweizerdeutsch und Hochdeutsch); gutes Mundbild, klare und deutliche Aussprache; gute Mimik und Körpersprache; gutes Gedächtnis; Stressfähigkeit; Referenzen über mindestens vierjährige bewährte Kontakte mit Gehörlosen; Testat über den Besuch von mindestens vier Gebärdensprachkursen beim Schweizerischen Gehörlosenbund SGB; Bereitschaft, im Dolmetscherberuf zu arbeiten

**Studiengeld**      Grundkurs: Fr. 4000.– für 10 Monate

geplante DOLA 6: etwa Fr. 4200.– pro Kursjahr, total etwa Fr. 12 600.–

(Die genauen Kosten für die DOLA 6 werden zum Zeitpunkt der Ausschreibung bekannt gegeben)

### Bewerbungen

Schriftliche Bewerbungen mit einem detaillierten Lebenslauf und einer Begründung für die Wahl dieses neuen Berufes sind bis spätestens 15. Mai 2000 zu richten an: **Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen, SVG, Feldeggstrasse 69, Postfach, 8032 Zürich**

### Vorbehalt für die Durchführung

Auch die Durchführung des Grundkurses untersteht der Subventionsgenehmigung durch das Bundesamt für Sozialversicherung, die zurzeit noch nicht vorliegt.